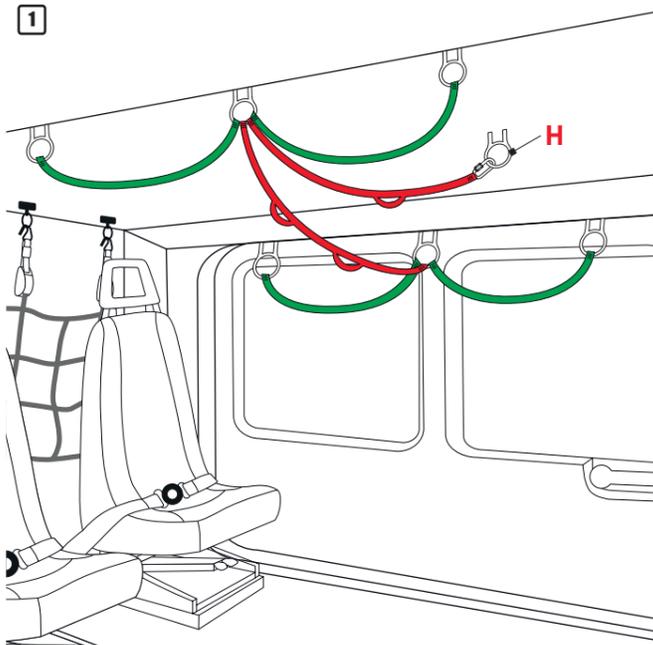


1



EN: SYMBOLS

To make reading this manual easy and clear, the following is a list of symbols used in the pictograms.

IT: SIMBOLOGIA

Per rendere confortevole e chiara la lettura del manuale si riporta di seguito la simbologia utilizzata nei pittogrammi.

**OK!**

Correct use  
Usò corretto



Incorrect use  
Usò non corretto



Dangerous!  
Pericoloso

EN: The internal rescue lanyard for helicopters AW 139 (fig. 1) is made up of:

- 6 rings for fastening to the cabin ceiling (A), provided by the helicopter manufacturer.
- 4 green straps - with handrail function (B).
- 2 red straps - with holding function (C).
- 1 quick link (D).

This device is suitable for installation on cabin ceilings in AW 139 helicopters and for with-holding the people present inside the cabin.

Each red strap (C) can simultaneously hold up to 2 people.

**Warning: do not secure yourself to the green straps (B), they do not have holding function, but are only meant as a handrail!** (fig. 4).

- Capacity of the individual straps: 3 kN (breaking load > 15 kN),
- Breakage of the load indicators (G): 2.8-3 kN

IT: La linea interna di trattenuta per elicotteri AW 139 (fig. 1) è costituita da:

- 6 anelli di vincolo del cielo cabina (A) forniti dal produttore dell'elicottero,
- 4 fettucce verdi - con funzione di corrimano (B),
- 2 fettucce rosse - con funzione di linea di trattenuta (C),
- 1 maglia rapida (D).

Questo dispositivo è adatto per essere installato sul cielo cabina degli elicotteri AW 139 e trattenere le persone presenti all'interno della cabina.

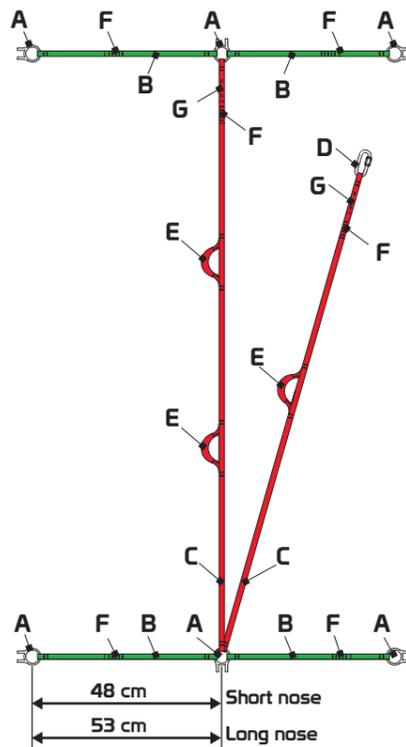
Ogni fettuccia rossa (C) può trattenere contemporaneamente fino a 2 persone.

**Attenzione: non collegarsi alle fettucce verdi (B), non hanno funzione di trattenuta ma solo di corrimano!** (fig. 4).

- Portata delle singole fettucce: 3 kN (carico di rottura > di 15 kN),
- Rottura degli indicatori di carico (G): 2,8-3 kN

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA

2



EN: (A) Cabin ceiling connection rings, (B) Green straps, (C) Red straps, (D) Quick link, (E) Eyelets, (F) Stitching, (G) Load indicators.

Spare parts available:

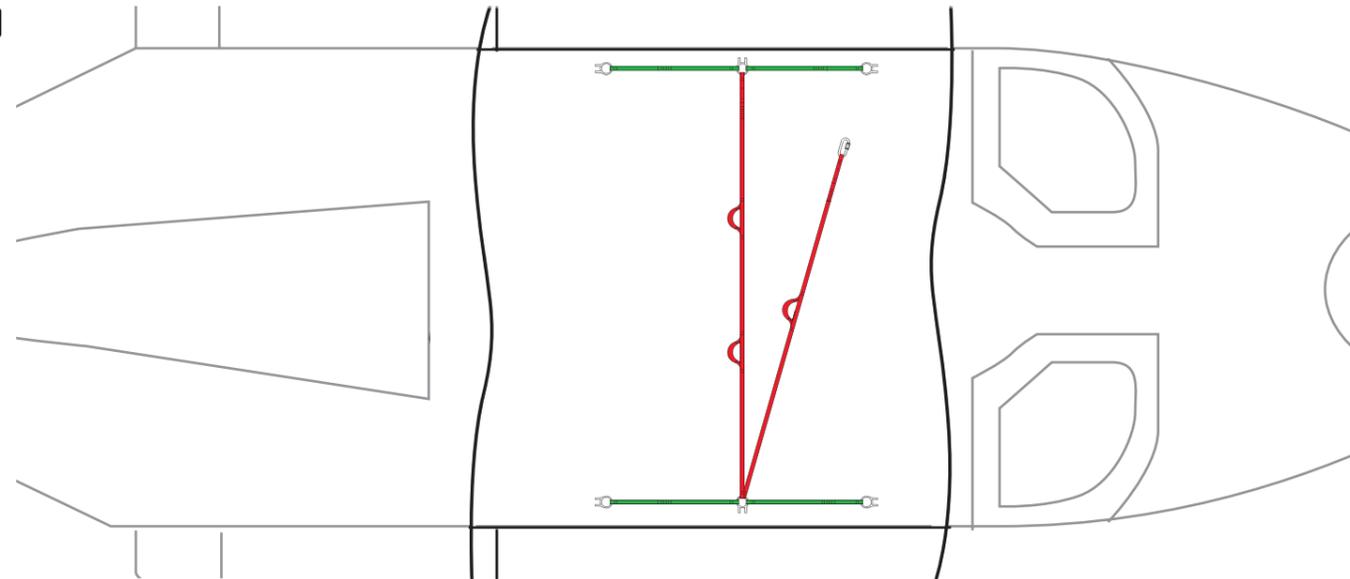
- (D) Quick line in stainless steel #600.080.

IT: (A) Punti di vincolo del cielo cabina, (B) Fettucce verdi, (C) Fettuccia rosse, (D) Maglia rapida, (E) Asole, (F) Cuciture, (G) Indicatori di carico.

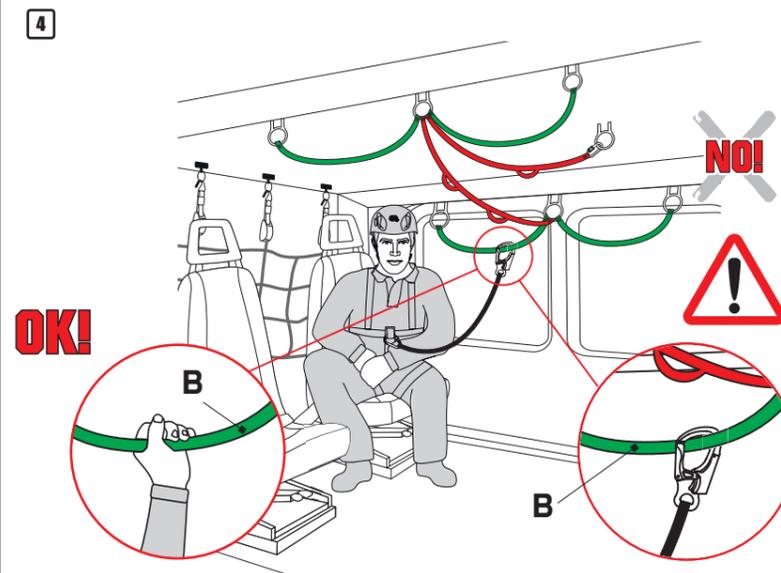
Ricambi disponibili:

- (D) Maglia rapida in acciaio inossidabile #600.080.

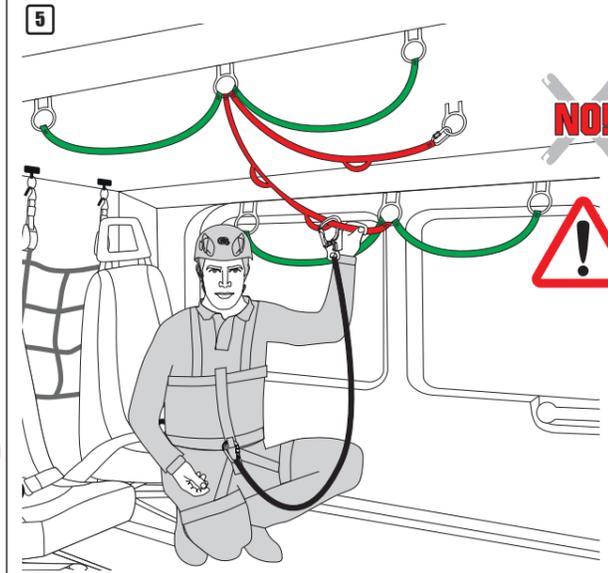
3



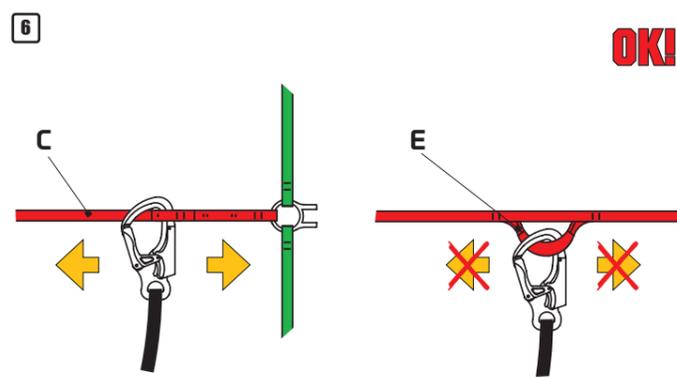
4



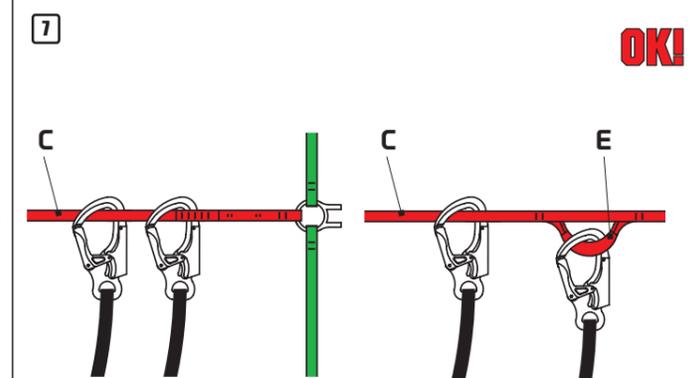
5



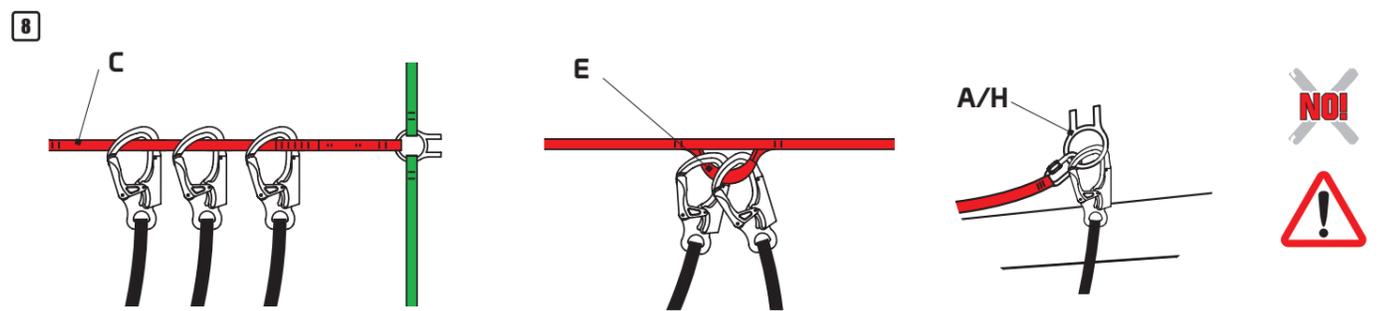
6



7



8



LINEA INTERNA DI TRATTENUTA  
PER ELICOTTERI AW 139

2715ET002

www.kong.it

ZZV05855 rev.0

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

## EN

Master text: ITALIAN

### 1 - ASSISTANCE

For information, contact Kong Customer Service by:

- telephone 0039 0341 630506,  
- fax 0039 0341 641550,  
- email: safetycare@kong.it,  
or write to KONG S.p.A. – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.

To facilitate assistance operations, always communicate or indicate the serial number (SN) indicated on the device markings.

#### 2 - GENERAL INFORMATION

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (here-inafter information) before using the device. This information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc of the device; even though it does include some suggestions on how to use the products, it must not be considered as a true to life instruction manual.

#### 2.1 WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE:

- This device must be used only by individuals that are physically suitable and have been trained (and educated) in its use and, during training activities, subjected to the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

- Do not use the device until you have read this entire operating manual.

- This device can be used combined with personal protective equipment that complies with the regulation (EU 2016/425) when compatible with the relevant information from the manufacturer.

- It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

- Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to sunlight to the minimum necessary.

- At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cuts and abrasions.

All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard.

#### 3 - SPECIFIC INFORMATION

#### 3.1 MODE OF USE

#### 3.1.1 INSTALLATION

Position the internal rescue lanyard as shown in figure 3, so that:

- The eyelets (E) and stitching (F) of the straps face the floor of the helicopter.

- The load indicators (G) are on the side opposite to the winch.

Therefore

- Connect the cabin ceiling connection rings (A), following the helicopter manufacturer’s instructions.

- Connect the quick link to the fixed connection ring (H) on the cabin ceiling, keeping the ring nut aimed at the floor of the helicopter.

- Tighten the ring nut for the quick link, applying a force of 3 ± 0.1 Nm.

#### 3.1.2 CONNECTION

The red straps for the internal rescue lanyard must be connected by means of a longe that is sufficiently long to reduce the potential fall to a maximum of 50 cm (fig. 5).

Examples of correct connection:

- With the possibility of moving along the strap (C) and with movement limitation by the eyelet (E) - fig. 6.

- Up to a maximum of 2 people (fig. 7).

**Warning:** Examples of incorrect and dangerous connection (fig. 8):

- More than 2 people for each red strap (C).

- More than 1 person for each eyelet (E).

- To the connection rings on the helicopter ceiling (A and H).

#### 4 - MAINTENANCE AND REPAIRS

#### 4.1 MAINTENANCE

Device maintenance consists of:

- Cleaning the metal parts with a damp cloth and then drying them.

- Washing of textile parts in warm drinking water (40°C), possibly with the addition of a delicate detergent.

Rinse and leave it to dry without leaving it in the direct sunlight.

**Important:** absolutely avoid:

- Spinning the device and drying it with direct heat sources or dryers.

- Using chemical products to clean or lubricate the device.

#### 4.2 REPAIRS

Repairs must be carried out by the manufacturer only.

Users are allowed only to replace the parts mentioned in the nomenclature table with new and original parts.

#### 5 - STORAGE

After cleaning and drying, store the device in a dry place, at room temperature, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acidic environments), and far from UV rays, cutting edges, heat sources, humidity, corrosive substances, or other possibly compromising conditions.

**Important:** Do not store this device when wet!

#### 6 - CHECKS, INSPECTIONS AND SERVICING

#### 6.1 CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after each use, it is necessary to check the device and make sure that:

- The textile parts do not show signs of cuts, burns, hardening, variations in thickness, residue of chemical products, excessive fluff, and wear - in particular in the areas in contact with the cabin ceiling connection rings (A).

- The markings, including labels, are legible.

- The ring nut on the quick link (D) is tightened (F = 3 ± 0.1 Nm).

- The load indicators (G) are intact.

The results of checks before and after use must be recorded on a Check Register, an example of which is provided.

#### 6.2 INSPECTIONS

The devices must be inspected, at least once a year, by a PPE inspector from KONG.

The outcome of inspections must be recorded on the Device Inspections Register, an example of which is provided.

#### 6.3 SERVICING

No servicing activities are required for this device.

#### 7 - PRODUCT LIFE AND GUARANTEE

#### 7.1 PRODUCT LIFE

The product life is 6 years after the year of manufacture (indicated in the serial number), with a maximum period of 3 years after first use, under the condition that:

- maintenance and storage are carried out respectively as described in chapters 4 and 5.

- Checks and inspections produce positive results.

- The device is used correctly.

#### 7.2 DISPOSAL

Except for what is indicated by more restrictive standards and procedures in terms of disposal, this device, unless contaminated, can be disposed of as normal urban solid waste.

**Important:** Devices that have not passed checks or inspections must be made unusable and eliminated.

#### 7.3 GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer’s liability extend beyond the invoice price of the device.

#### 7.4 LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of this device. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

## IT

#### 1 - ASSISTENZA

Per informazioni contattare il Servizio Assistenza Clienti Kong mediante:

- telefono 0039 0341 630506,

- fax 0039 0341 641550,

- email: safetycare@kong.it,

oppure scrivere a KONG S.p.A. – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.

Per agevolare le operazioni di assistenza comunicare o indicare sempre il numero di serie (SN) riportato nella marcatura del dispositivo.

#### 2 - INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo. Le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali.

#### 2.1 AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO:

- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e formate (informate e addestrate) all'uso e, durante le attività di formazione, sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisori che ne garantiscono la sicurezza.

- Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sia stato letto e compreso il presente manuale d'uso in ogni sua parte,

- Questo dispositivo può essere usato in abbinamento a DPI conformi al regolamento (UE 2016/425) quando compatibile con le relative informazioni del fabbricante,

- E' assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo,

- Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole.

- A temperature basse e in presenza di umidità può formarsi del ghiaccio che, sui dispositivi tessili, può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione,

Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controlati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001.

#### 3 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### 3.1 MODALITÀ DI UTILIZZO

#### 3.1.1 INSTALLAZIONE

Posizionare la linea interna di trattenuta come in fig.3, in modo che:

- le asole (E) e le cuciture (F) delle fettucce siano rivolte verso il pavimento dell'elicottero,

- gli indicatori di carico (G) siano sul lato opposto al verricello,

quindi,

- collegare i punti di vincolo del cielo cabina (A) seguendo le prescrizioni del costruttore dell'elicottero,

- collegare la maglia rapida al punto di vincolo fisso (H) del cielo cabina, mantenendo la ghiera rivolta verso il pavimento dell'elicottero,

- serrare la ghiera della maglia rapida applicando una forza di 3 ± 0.1 Nm.

#### 3.1.2 COLLEGAMENTO

Il collegamento alle fettucce rosse della linea interna di trattenuta deve essere effettuato mediante una longe di lunghezza tale da ridurre una potenziale caduta ad un massimo di 50 cm (fig. 5).

Esempi di corretto collegamento:

- con possibilità di effettuare spostamenti lungo la fettuccia (C) e con limitazione di spostamento tramite l'asola (E) - fig. 6,

- fino ad un massimo di 2 persone (fig. 7).

**Attenzione,** esempi di scorretto e pericoloso collegamento (fig. 8):

- in più di 2 persone ad ogni fettuccia rossa (C),

- in più di 1 persona ad ogni asola (E),

- ai punti di vincolo del cielo cabina (A e H).

#### 4 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

#### 4.1 MANUTENZIONE

La manutenzione di questo dispositivo prevede:

- la pulizia delle parti metalliche con un panno umido e l'asciugatura,  
- il lavaggio delle parti tessili con acqua potabile tiepida (max 40°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato.

Sciogliere e lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole.

**Importante,** evitare assolutamente di:

- centrifugare il dispositivo e di asciugarlo con fonti di calore dirette o asciugatrici,

- utilizzare prodotti chimici per pulire o lubrificare il dispositivo.

#### 4.2 RIPARAZIONI

Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente dal costruttore.

All'utilizzatore è consentito sostituire solo le parti menzionate nel riquadro nomenclatura con nuove e originali.

#### 5 - IMMAGAZZINAMENTO

Dopo la pulitura e l'asciugatura immagazzinare il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi) e lontano da radiazioni U.V, spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.

**Importante:** non immagazzinare il dispositivo bagnato.

#### 6 - CONTROLLI, ISPEZIONI E REVISIONI

#### 6.1 CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare il dispositivo ed assicurarsi che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, indurimenti, variazioni di spessori, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con i punti di vincolo del cielo cabina (A),

- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili,

- la ghiera della maglia rapida (D) sia serrata (F = 3 ± 0.1 Nm),

- gli indicatori di carico (G) siano integri.

Gli esiti dei controlli pre e post uso devono essere registrati sul Registro dei Controlli, di cui si riporta un esempio.

#### 6.2 ISPEZIONI

I dispositivi devono essere ispezionati, con frequenza almeno annuale, da un Ispettore D.P.I. KONG.

Gli esiti delle ispezioni devono essere registrati sul Registro delle Ispezioni del dispositivo, di cui si riporta un esempio.

#### 6.3 REVISIONI

Non sono previste attività di revisione per questo dispositivo.

#### 7 - DURATA DEL PRODOTTO E GARANZIA

#### 7.1 DURATA

La durata del dispositivo è di 6 anni dall'anno di produzione (riportato nel serial number) con un periodo massimo di 3 anni dal primo utilizzo, a condizione che:

- la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto rispettivamente ai capitoli 4 e 5,

- gli esiti dei controlli e delle ispezioni siano positivi,

- il dispositivo sia utilizzato correttamente.

#### 7.2 SMALTIMENTO

Salvo quanto previsto da norme o procedure più restrittive in materia di smaltimento, questo dispositivo, se non è stato contaminato, può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano.

**Importante:** rendere inutilizzabili ed eliminare i dispositivi che non hanno superato i controlli o le ispezioni.

#### 7.3 GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

#### 7.4 OBBLIGHI DI LEGGE

Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo di questo dispositivo. E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

## PRE AND POST USE CONTROLS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
Controls			Outcome
Textile parts check			
Marking check			
Check the gate closure (quick link)			
Date		Sign	

## REGISTRO DEI CONTROLLI PRE E POST USO

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
Controllo			Esito
Verifica delle parti tessili			
Verifica delle marcature			
Verifica di serraggio della ghiera (maglia rapida)			
Data		Firma	

## INSPECTIONS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
Date	Description	Outcome	Sign

## REGISTRO DELLE ISPEZIONI

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
Data	Descrizione	Esito	Firma

## SERIAL NUMBER • NUMERO DI SERIE

S/N LLLLLL YY XXXX	
S/N	Serial Number / Numero di serie
LLLLLL	Production lot / Lotto di produzione
YY	Year of production / Anno di produzione
XXXX	Progressive number / Numero progressivo

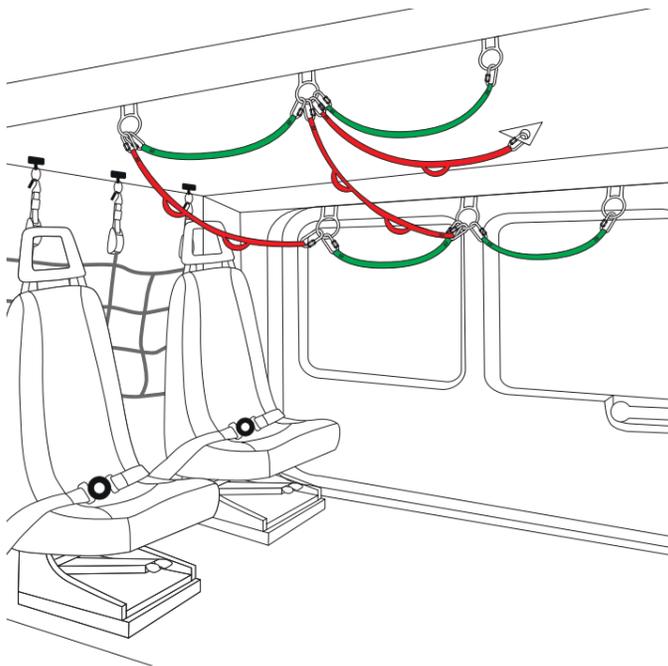
## MARKING • MARCATURA

<b>271SET002</b>	<b>LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139</b>	<b>ONLY FOR AW 139 SHORT NOSE 48 cm</b>
Model Modello	Trade name Nome commerciale	<b>ONLY FOR AW 139 LONG NOSE 53 cm</b>
		Device suitable for helicopters: Dispositivo da utilizzare su elicotteri: AW 139 SHORT NOSE / LONG NOSE



Always read and follow the information supplied by the manufacturer  
Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante

DESCRIPTION • DESCRIZIONE



EN: SYMBOLS

To make reading this manual easy and clear, the following is a list of symbols used in the pictograms.

IT: SIMBOLOGIA

Per rendere confortevole e chiara la lettura del manuale si riporta di seguito la simbologia utilizzata nei pittogrammi.

**OK!**

Correct use  
Uso corretto



Incorrect use  
Uso non corretto



Dangerous!  
Pericoloso

EN: SAFETY CABIN LINE AW139 AERO is suitable for installation on cabin ceilings in AW 139 helicopters and for withholding the people present inside the cabin, and composed by:

- 4 green straps, with handrail function (A);
- 3 red straps, with holding function (B);
- 14 quick link (C).

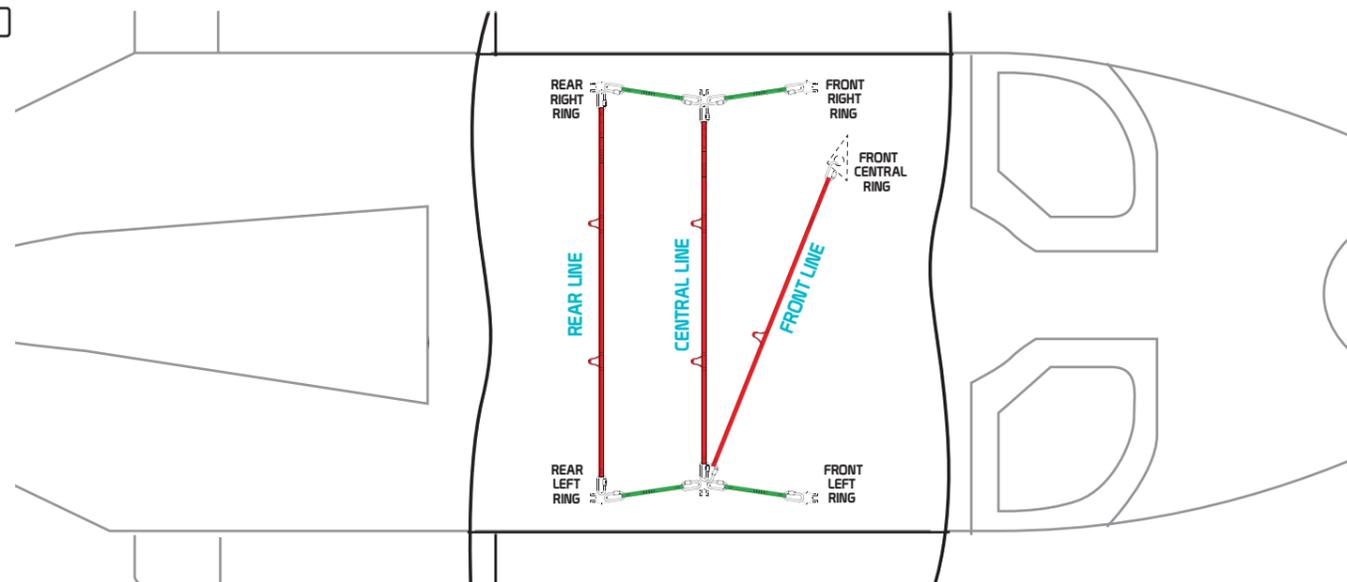
Each red strap (B) can simultaneously hold up to 2 people:  
- Capacity of the individual straps: 3 kN (breaking load > 15 kN);  
- Breakage of the load indicators (F): 2.8-3 kN.

IT: SAFETY CABIN LINE AW139 AERO è adatto per essere installato sul cielo cabina degli elicotteri AW 139 e trattenere le persone presenti all'interno della cabina, ed è costituito da:

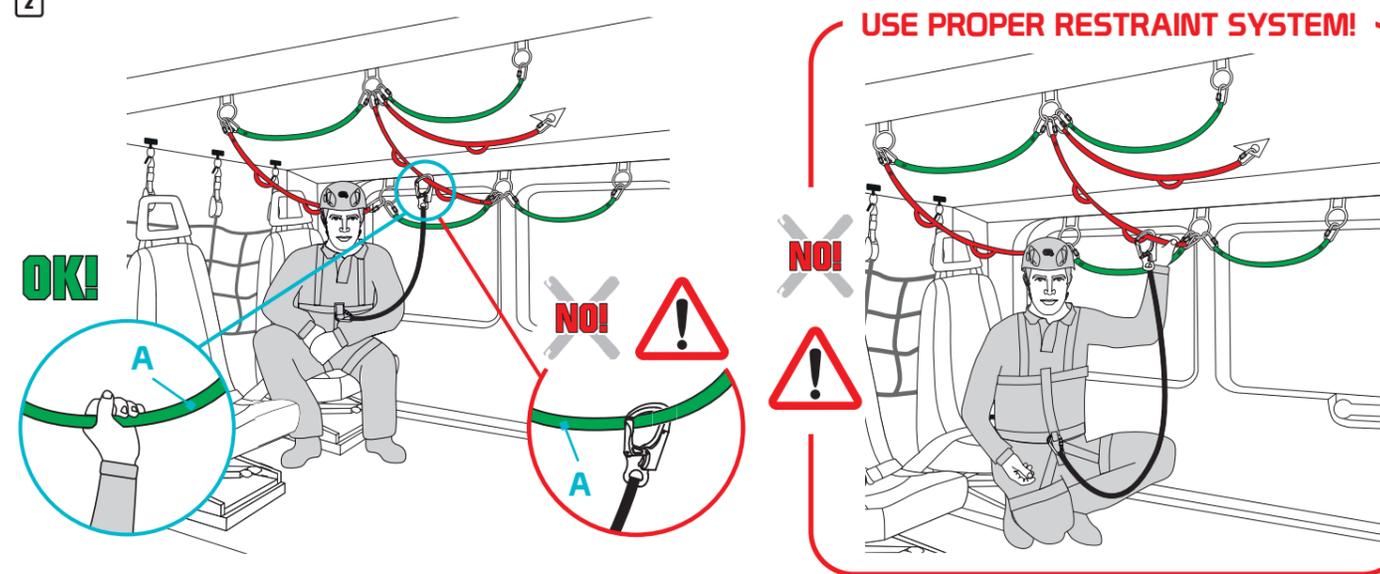
- 4 fettucce verdi, con funzione di corrimano (A);
- 3 fettucce rosse, con funzione di linea di trattenuta (B);
- 14 maglie rapide (C).

Ogni fettuccia rossa (B) può trattenere contemporaneamente fino a 2 persone:  
- Portata delle singole fettucce: 3 kN (carico di rottura > di 15 kN);  
- Rottura degli indicatori di carico (F): 2,8-3 kN.

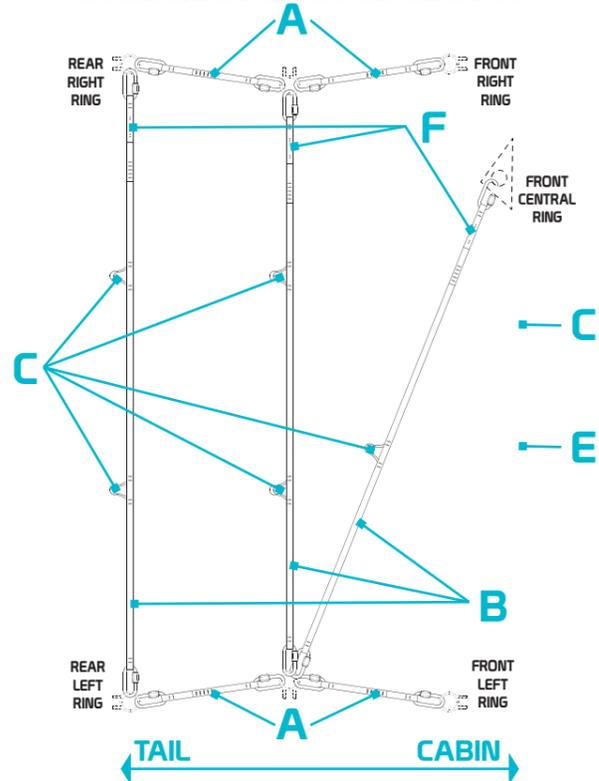
1



2



NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN: (A) Green straps, (B) Red straps, (C) Quick Link, (D) Eyelets, (E) Stitching, (F) Load indicators.

Spare parts available: (C) Quick link.

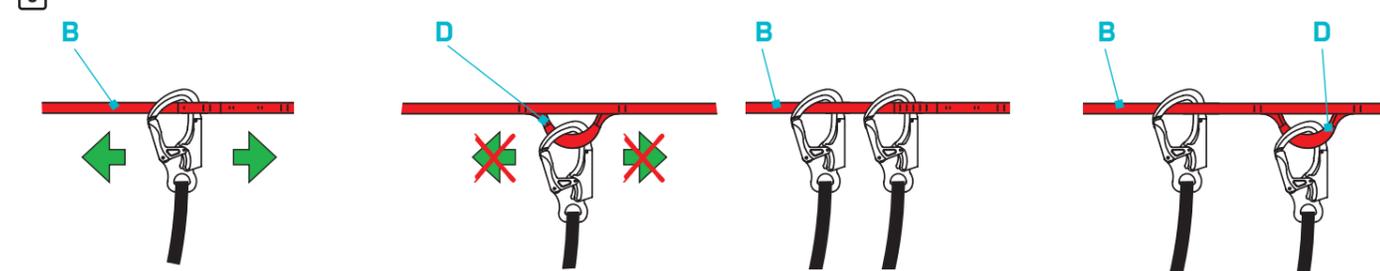
Check the labels for correct installation!

IT: (A) Fettucce verdi, (B) Fettuccia rosse, (C) Maglia rapida, (D) Asole, (E) Cuciture, (F) Indicatori di carico.

Ricambi disponibili: (C) Maglia rapida.

Controllare le etichette per il montaggio corretto!

3

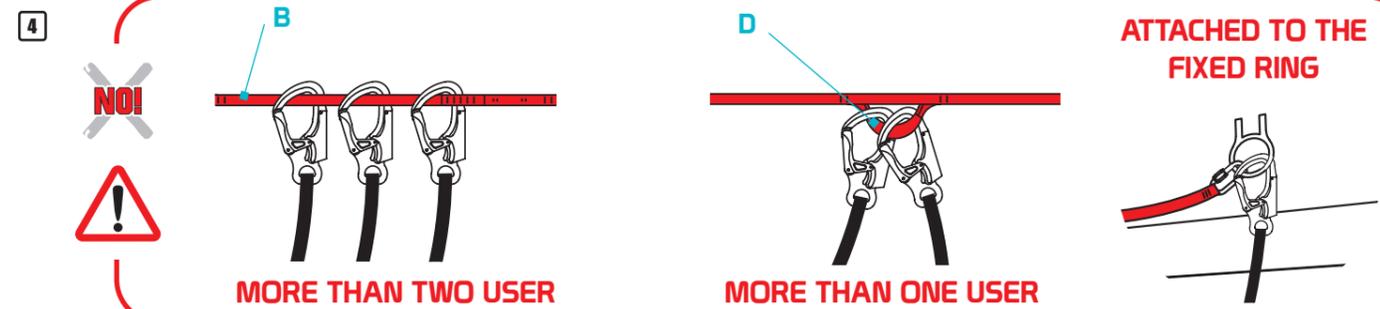


FREEDOM OF MOVEMENT

LIMITED MOVEMENT

ALSO TWO USERS  
PER RED STRAP (B)

4



MORE THAN TWO USER

MORE THAN ONE USER

ATTACHED TO THE  
FIXED RING



ZZV05874 rev.0

**SAFETY CABIN LINE AERO**  
271SET014

www.kong.it

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

## 1 - ASSISTANCE

For information, contact Kong Customer Service by:

- telephone: +39 0341630506;

- fax: +39 0341641550;

- email: [safetycare@kong.it](mailto:safetycare@kong.it);

- postal address: **KONG S.p.A.** – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo (LC) - ITALY. To facilitate assistance operations, always communicate or indicate the serial number (SN) indicated on the device markings.

## 2 - GENERAL INFORMATION

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter information) before using the device. This information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc of the device; even though it does include some suggestions on how to use the products, it must not be considered as a true to life instruction manual.

This device can be used combined with personal protective equipment that complies with the Regulation PPE (EU 2016/425) when compatible with the relevant information from the manufacturer.

All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard.

### WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

Do not use the device until you have read this entire operating manual.

It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to sunlight to the minimum necessary.

This device must be used only by individuals that are physically suitable and have been trained (and educated) in its use and, during training activities, subjected to the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cuts and abrasions.

## 3 - SPECIFIC INFORMATION

**Fig. 1 – Installation** - Place the internal restraint line so that:

- The eyelets (D) and stitching (E) of the straps face the floor of the helicopter;

- The load indicators (F) are on the side opposite to the winch.

Then connect the restraint line to the fixed connection rings, using the quick links (C).

**Fig. 2 – Connection** - The user must be connected to the red straps (B) with s lanyard sufficiently short to reduce the height of a potential fall to a maximum of 50 cm.

**Fig. 3 - Examples of correct connection** – It is possible to connect:

- moving along the strap (B);

- with movement limitation by the eyelet (E);

- up to a maximum of 2 people for each red strap (B).

**Fig. 4 – Examples of wrong and dangerous use** – Do not use with:

- More than 2 people for each red strap (B);

- More than 1 person for each eyelet (D);

- Direct connection to the helicopter fixed connection rings.

**Note:** Material used in the construction of the straps (A and B) are slightly elastic, and it is possible a small reduction of their dimensions over a period on unemployment. To proceed to the installation it may be necessary to manually pretension the parts.

### Important:

- it is possible to partially assembly the system;

- tighten the gate of the quick links (C) applying a torque of 3 ± 0.1 Nm;

- check the labels on the straps (A/B) to properly assembly the system, according to the correct attachment points.

**Warning: do not secure yourself to the green straps (A), they do not have holding function, but are only meant as a handrail!**

## 4 - MAINTENANCE AND REPAIRS

### 4.1 MAINTENANCE

Device maintenance consists of:

- Cleaning the metal parts with a damp cloth and then drying them;

- Washing of textile parts in warm drinking water (40°C), possibly with the addition of a delicate detergent;

- Rinse and leave it to dry avoiding direct sunlight.

### Important:

- Do not spin the device and/or dry it with direct heat sources or dryers;

- Do not use chemical products to clean or lubricate the device.

### 4.2 REPAIRS

Repairs must be carried out by the manufacturer only.

Users are allowed only to replace the parts mentioned in the nomenclature table with new and original parts.

## 5 - STORAGE

After cleaning and drying, store the device in a dry place, at room temperature, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acidic environments), and far from UV rays, cutting edges, heat sources, humidity, corrosive substances, or other possibly compromising conditions.

**Important:** Do not store this device when wet!

## 6 - CHECKS, INSPECTIONS AND SERVICING

### 6.1 CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after each use, it is necessary to check the device and make sure that:

- markings are legible;

- load indicators (F) are intact;

- gates of the quick links (C) are correctly tightened (torque 3 ± 0.1 Nm);

- textile parts do not show signs of cuts, burns, hardening, variations in thickness, residue of chemical products, excessive fluff, and wear in particular in the areas in contact with the quick links (C);

The results of checks before and after use must be recorded on a Check Register, an example of which is provided.

### 6.2 INSPECTIONS

The devices must be inspected, at least once a year, by a competent person (e.g. a KONG PPE inspector).

The outcome of inspections must be recorded on the Device Inspections Register, an example of which is provided.

### 6.3 SERVICING

No servicing activities are required for this device.

## 7 - DEVICE LIFE AND GUARANTEE

### 7.1 DEVICE LIFE

This device life ends 6 years after the date of manufacture (indicated in the markings), with a maximum period of 3 years after first use, under the condition that:

- the device is used correctly;

- checks and inspections produce positive results;

- maintenance and storage are carried out respectively as described in chapters 4 and 5.

**Important:** Devices that have not passed checks or inspections must be made unusable and eliminated.

### 7.2 DISPOSAL

Except for what is indicated by more restrictive standards and procedures in terms of disposal, this device, unless contaminated, can be disposed of as normal urban solid waste.

### 7.3 GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer’s liability extend beyond the invoice price of the device.

### 7.4 LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of this device. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

## IT

### 1 - ASSISTENZA

Per informazioni contattare il Servizio Assistenza Clienti Kong mediante:

- telefono: +39 0341630506;

- fax: +39 0341641550;

- email: [safetycare@kong.it](mailto:safetycare@kong.it);

- indirizzo postale: **KONG S.p.A.** – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.

Per agevolare le operazioni di assistenza comunicare o indicare sempre il numero di serie (SN) riportato nella marcatura del dispositivo.

### 2 - INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo. Le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali.

Questo dispositivo può essere usato in abbinamento a DPI conformi al Regolamento DPI (UE 2016/425) quando compatibile con le relative informazioni del fabbricante.

Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001.

### AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sia stato letto e compreso il presente manuale d'uso in ogni sua parte.

E' assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo.

Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole.

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e formate (informate e addestrate) all'uso e, durante le attività di formazione, sottoposte al controllo diretto di formatori/ supervisors che ne garantiscono la sicurezza.

A temperature basse e in presenza di umidità può formarsi del ghiaccio che, sui dispositivi tessili, può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione.

### 3 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### 3.1 MODALITÀ DI UTILIZZO

**Fig. 1 – Installazione** - Posizionare la linea interna di trattenuta in modo che:

- le asole (D) e le cuciture (E) delle fettucce siano rivolte verso il pavimento dell'elicottero;

- gli indicatori di carico (G) siano sul lato opposto al verricello.

Poi connettere la linea di trattenuta agli anelli di connessione fissi, utilizzando le maglie rapide (C).

**Fig. 2 – Connessione** – L'utilizzatore deve essere connesso alle fettucce rosse con un cordino abbastanza corto da ridurre l'altezza di una potenziale caduta ad una massimo di 50cm.

**Fig. 3 – Esempi di corretta connessione** – È possibile connettersi:

- per muoversi lungo la fettuccia (B);

- con limitazione del movimento grazie alle asole (D);

- fino ad un massimo di due persone per ogni fettuccia rossa (B).

**Fig. 4 – Esempi di errato e pericolo utilizzo** – Non utilizzare con:

- più di due persone per ogni fettuccia rossa (B);

- più di una persona per ogni asola (D);

- connessione diretta agli anelli di connessione fissi dell'elicottero.

**Nota:** I materiali utilizzati nella costruzione delle fettucce (A e B) sono minimamente elastici, ed è possibile si riducano leggermente di dimensioni dopo un periodo di inutilizzo. Per procedere all'installazione potrebbe essere necessario pretensionare manualmente le parti.

### Importante:

- è possibile assemblare parzialmente il sistema;

- serrare le ghiera delle maglie rapide (C) applicando una coppia di 3 ± 0.1 Nm;

- controllare le etichette delle fettucce (A/B) per assemblare correttamente il sistema, in accordo ai punti di ancoraggio corretti.

**Attenzione: non collegarsi alle fettucce verdi (A), non hanno funzione di trattenuta ma solo di corrimano!**

## 4 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

### 4.1 MANUTENZIONE

La manutenzione di questo dispositivo prevede:

- la pulizia delle parti metalliche con un panno umido e l'asciugatura;

- il lavaggio delle parti tessili con acqua potabile tiepida (max 40°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato;

- sciacquare e lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole.

### Importante:

- non centrifugare il dispositivo e/o asciugarlo con fonti di calore dirette o asciugatrici;

- non utilizzare prodotti chimici per pulire o lubrificare il dispositivo.

### 4.2 RIPARAZIONI

Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente dal costruttore.

All'utilizzatore è consentito sostituire solo le parti menzionate nel riquadro nomenclatura con nuove e originali.

## 5 - IMMAGAZZINAMENTO

Dopo la pulitura e l'asciugatura immagazzinare il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi) e lontano da radiazioni U.V, spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.

**Importante:** non immagazzinare il dispositivo bagnato.

## 6 - CONTROLLI, ISPEZIONI E REVISIONI

### 6.1 CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare il dispositivo ed assicurarsi che:

- le marcature siano leggibili;

- gli indicatori di carico (F) siano integri;

- le ghiera delle maglia rapide (C) siano serrate (coppia = 3 ± 0.1 Nm);

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, indurimenti, variazioni di spessori, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con le maglie rapide (C).

Gli esiti dei controlli pre e post uso devono essere registrati sul Registro dei Controlli, di cui si riporta un esempio.

### 6.2 ISPEZIONI

I dispositivi devono essere ispezionati, con frequenza almeno annuale, da una persona competente (es. Ispettore D.P.I. KONG).

Gli esiti delle ispezioni devono essere registrati sul Registro delle Ispezioni del dispositivo, di cui si riporta un esempio.

### 6.3 REVISIONI

Non sono previste attività di revisione per questo dispositivo.

## 7 - DURATA DEL DISPOSITIVO E GARANZIA

### 7.1 DURATA

La durata del dispositivo è di 6 anni dalla data di produzione (riportata nel serial number) con un periodo massimo di 3 anni dal primo utilizzo, a condizione che:

- il dispositivo sia utilizzato correttamente;

- gli esiti dei controlli e delle ispezioni siano positivi;

- la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto rispettivamente ai capitoli 4 e 5.

**Importante:** rendere inutilizzabili ed eliminare i dispositivi che non hanno superato i controlli o le ispezioni.

### 7.2 SMALTIMENTO

Salvo quanto previsto da norme o procedure più restrittive in materia di smaltimento, questo dispositivo, se non è stato contaminato, può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano.

### 7.3 GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

### 7.4 OBBLIGHI DI LEGGE

Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo di questo dispositivo. E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

## PRE AND POST USE CONTROLS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
<b>Controls</b>			<b>Outcome</b>
Textile parts check			
Marking check			
Check the gate closure (quick link)			
<b>Date</b>		<b>Sign</b>	

## REGISTRO DEI CONTROLLI PRE E POST USO

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
<b>Controllo</b>			<b>Esito</b>
Verifica delle parti tessili			
Verifica delle marcature			
Verifica di serraggio della ghiera (maglia rapida)			
<b>Data</b>		<b>Firma</b>	

## INSPECTIONS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
<b>Date</b>	<b>Description</b>	<b>Outcome</b>	<b>Sign</b>

## REGISTRO DELLE ISPEZIONI

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
<b>Data</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Esito</b>	<b>Firma</b>

## SERIAL NUMBER • NUMERO DI SERIE

LLLLLL XXXX	
LLLLLL	Batch number Numero di lotto
XXXX	Progressive number Numero progressiva

## MARKING • MARCATURA



Manufacturer trademark:  
Marchio del fabbricante:

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile 4,  
23804 Monte Marenzo (LC) - Italy



Always read and follow the information supplied  
by the manufacturer  
Leggere sempre e seguire le informazioni fornite  
dal fabbricante



Month (MM) and year (YYYY)  
of production  
Mese (MM) e anno (YYYY)  
di produzione

271SET014

Model  
Modello

SAFETY CABIN LINE  
AW139 AERO

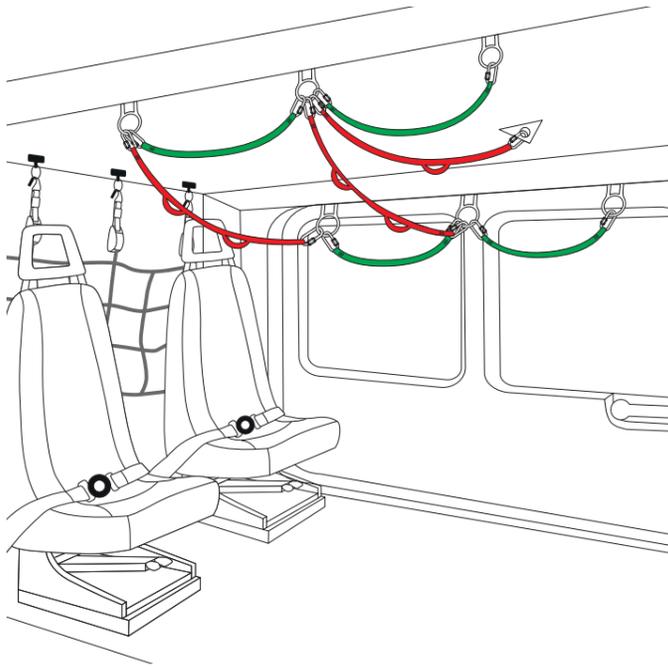
Trade name  
Nome commerciale

ONLY FOR AW 139

Device suitable for use only on helicopters:  
Dispositivo adatto solo per gli elicotteri:

AW 139

DESCRIPTION • DESCRIZIONE



EN: SYMBOLS

To make reading this manual easy and clear, the following is a list of symbols used in the pictograms.

IT: SIMBOLOGIA

Per rendere confortevole e chiara la lettura del manuale si riporta di seguito la simbologia utilizzata nei pittogrammi.

**OK!**

Correct use  
Uso corretto



Incorrect use  
Uso non corretto



Dangerous!  
Pericoloso

EN: SAFETY CABIN LINE AW139 AERO is suitable for installation on cabin ceilings in AW 139 helicopters and for withholding the people present inside the cabin, and composed by:

- 4 green straps, with handrail function (A);
- 3 red straps, with holding function (B);
- 14 quick link (C).

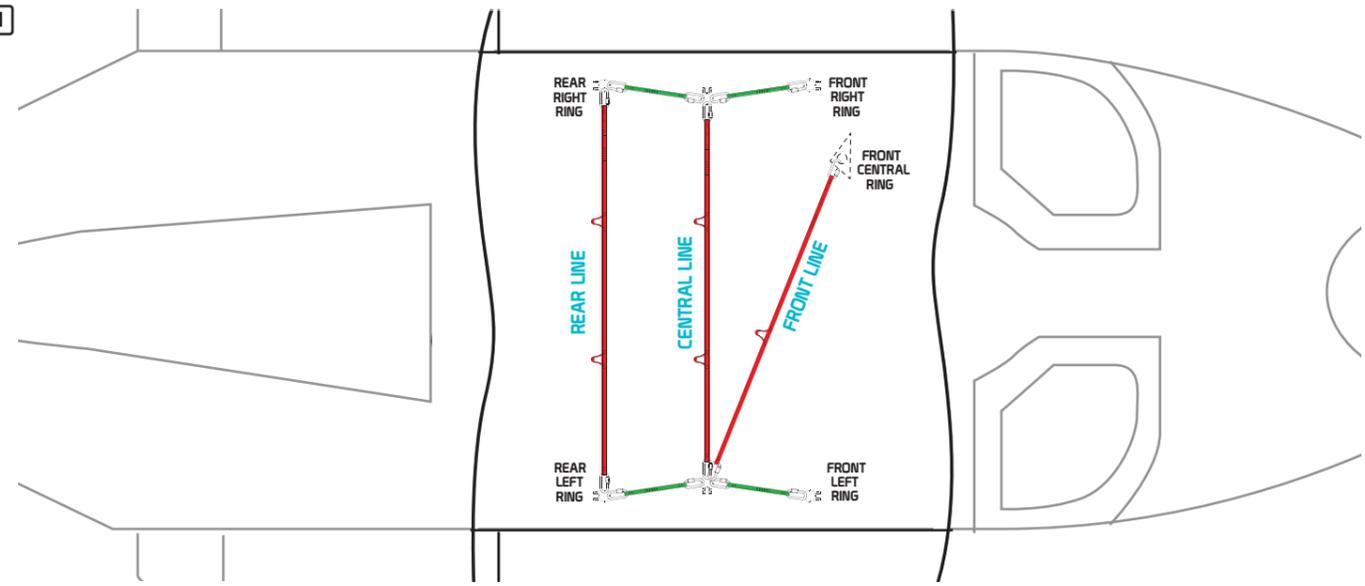
Each red strap (B) can simultaneously hold up to 2 people:  
- Capacity of the individual straps: 3 kN (breaking load > 15 kN);  
- Breakage of the load indicators (F): 2.8-3 kN.

IT: SAFETY CABIN LINE AW139 AERO è adatto per essere installato sul cielo cabina degli elicotteri AW 139 e trattenere le persone presenti all'interno della cabina, ed è costituito da:

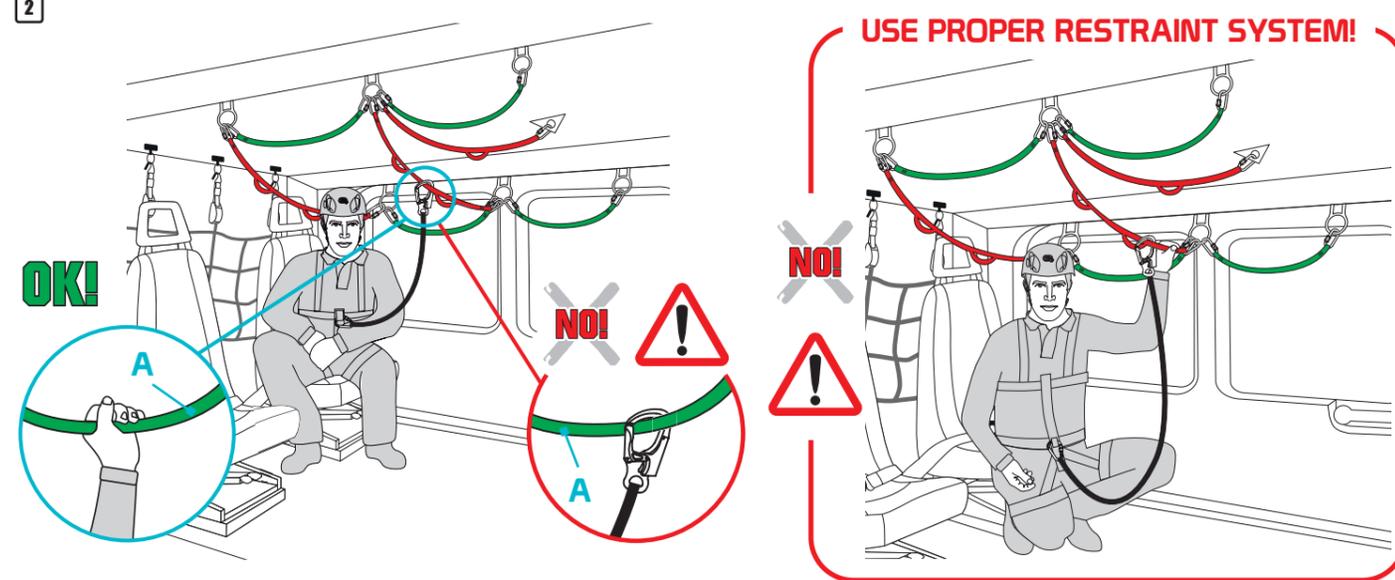
- 4 fettucce verdi, con funzione di corrimano (A);
- 3 fettucce rosse, con funzione di linea di trattenuta (B);
- 14 maglie rapide (C).

Ogni fettuccia rossa (B) può trattenere contemporaneamente fino a 2 persone:  
- Portata delle singole fettucce: 3 kN (carico di rottura > di 15 kN);  
- Rottura degli indicatori di carico (F): 2,8-3 kN.

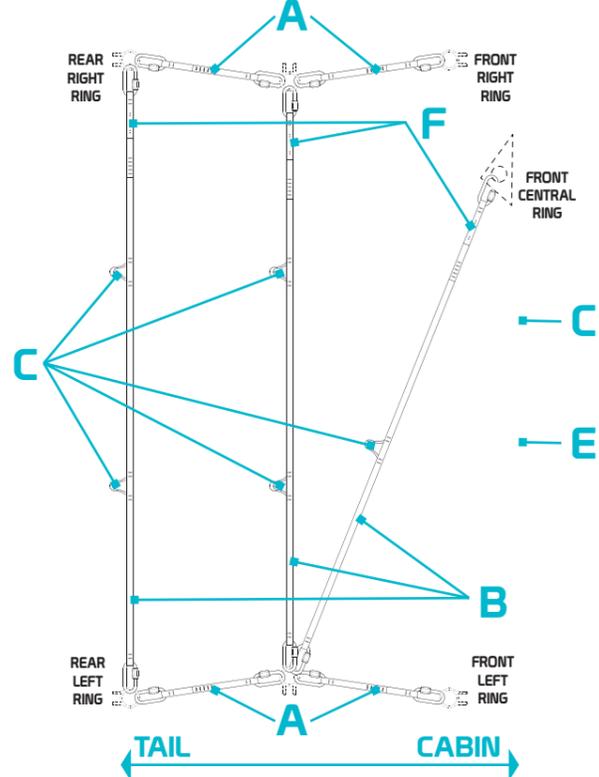
1



2



NOMENCLATURE • NOMENCLATURA

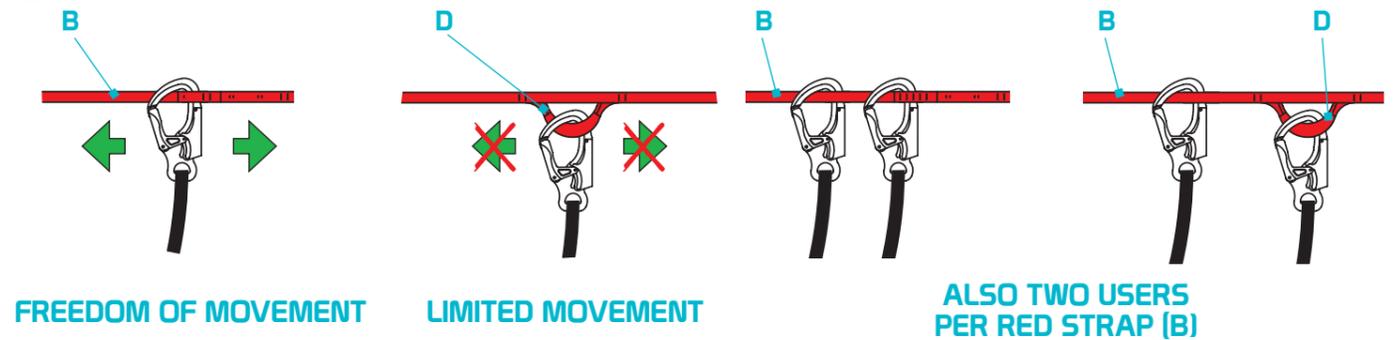


EN: (A) Green straps, (B) Red straps, (C) Quick Link, (D) Eyelets, (E) Stitching, (F) Load indicators.

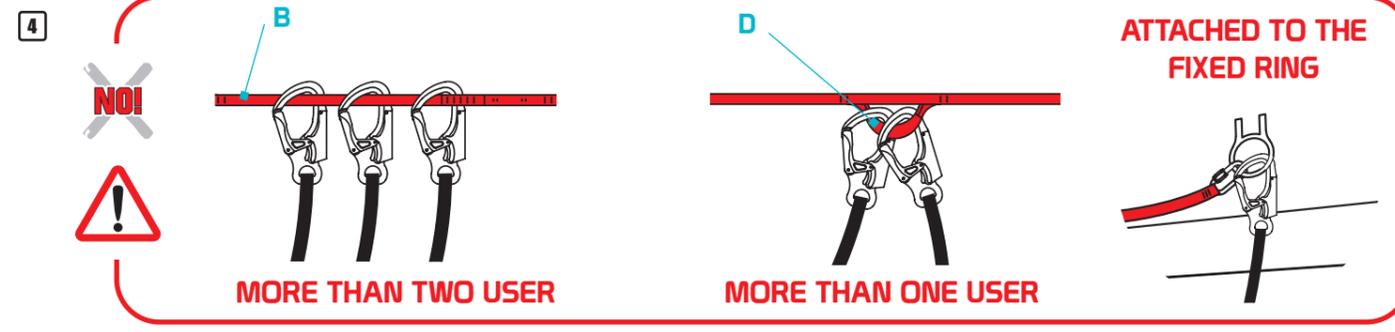
Spare parts available: (C) Quick link.  
Check the labels for correct installation!

IT: (A) Fettucce verdi, (B) Fettuccia rosse, (C) Maglia rapida, (D) Asole, (E) Cuciture, (F) Indicatori di carico.  
Ricambi disponibili: (C) Maglia rapida.  
Controllare le etichette per il montaggio corretto!

3



4



ZZV05874 rev.0

**SAFETY CABIN LINE AERO**  
271SET020

www.kong.it

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

## 1 - ASSISTANCE

For information, contact Kong Customer Service by:

- telephone: +39 0341630506;

- fax: +39 0341641550;

- email: [safetycare@kong.it](mailto:safetycare@kong.it);

- postal address: **KONG S.p.A.** – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo (LC) - ITALY. To facilitate assistance operations, always communicate or indicate the serial number (SN) indicated on the device markings.

## 2 - GENERAL INFORMATION

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter information) before using the device. This information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc of the device; even though it does include some suggestions on how to use the products, it must not be considered as a true to life instruction manual.

This device can be used combined with personal protective equipment that complies with the Regulation PPE (EU 2016/425) when compatible with the relevant information from the manufacturer.

All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard.

### WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

Do not use the device until you have read this entire operating manual.

It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to sunlight to the minimum necessary.

This device must be used only by individuals that are physically suitable and have been trained (and educated) in its use and, during training activities, subjected to the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cuts and abrasions.

## 3 - SPECIFIC INFORMATION

**Fig. 1 – Installation** - Place the internal restraint line so that:

- The eyelets (D) and stitching (E) of the straps face the floor of the helicopter;

- The load indicators (F) are on the side opposite to the winch.

Then connect the restraint line to the fixed connection rings, using the quick links (C).

**Fig. 2 – Connection** - The user must be connected to the red straps (B) with s lanyard sufficiently short to reduce the height of a potential fall to a maximum of 50 cm.

**Fig. 3 - Examples of correct connection** – It is possible to connect:

- moving along the strap (B);

- with movement limitation by the eyelet (E);

- up to a maximum of 2 people for each red strap (B).

**Fig. 4 – Examples of wrong and dangerous use** – Do not use with:

- More than 2 people for each red strap (B);

- More than 1 person for each eyelet (D);

- Direct connection to the helicopter fixed connection rings.

**Note:** Material used in the construction of the straps (A and B) are slightly elastic, and it is possible a small reduction of their dimensions over a period on unemployment. To proceed to the installation it may be necessary to manually pretension the parts.

### Important:

- it is possible to partially assembly the system;

- tighten the gate of the quick links (C) applying a torque of 3 ± 0.1 Nm;

- check the labels on the straps (A/B) to properly assembly the system, according to the correct attachment points.

**Warning: do not secure yourself to the green straps (A), they do not have holding function, but are only meant as a handrail!**

## 4 - MAINTENANCE AND REPAIRS

### 4.1 MAINTENANCE

Device maintenance consists of:

- Cleaning the metal parts with a damp cloth and then drying them;

- Washing of textile parts in warm drinking water (40°C), possibly with the addition of a delicate detergent;

- Rinse and leave it to dry avoiding direct sunlight.

### Important:

- Do not spin the device and/or dry it with direct heat sources or dryers;

- Do not use chemical products to clean or lubricate the device.

### 4.2 REPAIRS

Repairs must be carried out by the manufacturer only.

Users are allowed only to replace the parts mentioned in the nomenclature table with new and original parts.

## 5 - STORAGE

After cleaning and drying, store the device in a dry place, at room temperature, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acidic environments), and far from UV rays, cutting edges, heat sources, humidity, corrosive substances, or other possibly compromising conditions.

**Important:** Do not store this device when wet!

## 6 - CHECKS, INSPECTIONS AND SERVICING

### 6.1 CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after each use, it is necessary to check the device and make sure that:

- markings are legible;

- load indicators (F) are intact;

- gates of the quick links (C) are correctly tightened (torque 3 ± 0.1 Nm);

- textile parts do not show signs of cuts, burns, hardening, variations in thickness, residue of chemical products, excessive fluff, and wear in particular in the areas in contact with the quick links (C);

The results of checks before and after use must be recorded on a Check Register, an example of which is provided.

### 6.2 INSPECTIONS

The devices must be inspected, at least once a year, by a competent person (e.g. a KONG PPE inspector).

The outcome of inspections must be recorded on the Device Inspections Register, an example of which is provided.

### 6.3 SERVICING

No servicing activities are required for this device.

## 7 - DEVICE LIFE AND GUARANTEE

### 7.1 DEVICE LIFE

This device life ends 6 years after the date of manufacture (indicated in the markings), with a maximum period of 3 years after first use, under the condition that:

- the device is used correctly;

- checks and inspections produce positive results;

- maintenance and storage are carried out respectively as described in chapters 4 and 5.

**Important:** Devices that have not passed checks or inspections must be made unusable and eliminated.

### 7.2 DISPOSAL

Except for what is indicated by more restrictive standards and procedures in terms of disposal, this device, unless contaminated, can be disposed of as normal urban solid waste.

### 7.3 GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer's liability extend beyond the invoice price of the device.

### 7.4 LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of this device. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

## IT

### 1 - ASSISTENZA

Per informazioni contattare il Servizio Assistenza Clienti Kong mediante:

- telefono: +39 0341630506;

- fax: +39 0341641550;

- email: [safetycare@kong.it](mailto:safetycare@kong.it);

- indirizzo postale: **KONG S.p.A.** – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.

Per agevolare le operazioni di assistenza comunicare o indicare sempre il numero di serie (SN) riportato nella marcatura del dispositivo.

### 2 - INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo. Le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali.

Questo dispositivo può essere usato in abbinamento a DPI conformi al Regolamento DPI (UE 2016/425) quando compatibile con le relative informazioni del fabbricante.

Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001.

### AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sia stato letto e compreso il presente manuale d'uso in ogni sua parte.

E' assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo.

Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole.

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e formate (informate e addestrate) all'uso e, durante le attività di formazione, sottoposte al controllo diretto di formatori/ supervisors che ne garantiscono la sicurezza.

A temperature basse e in presenza di umidità può formarsi del ghiaccio che, sui dispositivi tessili, può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione.

### 3 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### 3.1 MODALITÀ DI UTILIZZO

**Fig. 1 – Installazione** - Posizionare la linea interna di trattenuta in modo che:

- le asole (D) e le cuciture (E) delle fettucce siano rivolte verso il pavimento dell'elicottero;

- gli indicatori di carico (G) siano sul lato opposto al verricello.

Poi connettere la linea di trattenuta agli anelli di connessione fissi, utilizzando le maglie rapide (C).

**Fig. 2 – Connessione** – L'utilizzatore deve essere connesso alle fettucce rosse con un cordino abbastanza corto da ridurre l'altezza di una potenziale caduta ad una massimo di 50cm.

**Fig. 3 – Esempi di corretta connessione** – È possibile connettersi:

- per muoversi lungo la fettuccia (B);

- con limitazione del movimento grazie alle asole (D);

- fino ad un massimo di due persone per ogni fettuccia rossa (B).

**Fig. 4 – Esempi di errato e pericolo utilizzo** – Non utilizzare con:

- più di due persone per ogni fettuccia rossa (B);

- più di una persona per ogni asola (D);

- connessione diretta agli anelli di connessione fissi dell'elicottero.

**Nota:** I materiali utilizzati nella costruzione delle fettucce (A e B) sono minimamente elastici, ed è possibile si riducano leggermente di dimensioni dopo un periodo di inutilizzo. Per procedere all'installazione potrebbe essere necessario pretensionare manualmente le parti.

### Importante:

- è possibile assemblare parzialmente il sistema;

- serrare le ghiere delle maglie rapide (C) applicando una coppia di 3 ± 0.1 Nm;

- controllare le etichette delle fettucce (A/B) per assemblare correttamente il sistema, in accordo ai punti di ancoraggio corretti.

**Attenzione: non collegarsi alle fettucce verdi (A), non hanno funzione di trattenuta ma solo di corrimano!**

## 4 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

### 4.1 MANUTENZIONE

La manutenzione di questo dispositivo prevede:

- la pulizia delle parti metalliche con un panno umido e l'asciugatura;

- il lavaggio delle parti tessili con acqua potabile tiepida (max 40°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato;

- sciacquare e lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole.

### Importante:

- non centrifugare il dispositivo e/o asciugarlo con fonti di calore dirette o asciugatrici;

- non utilizzare prodotti chimici per pulire o lubrificare il dispositivo.

### 4.2 RIPARAZIONI

Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente dal costruttore.

All'utilizzatore è consentito sostituire solo le parti menzionate nel riquadro nomenclatura con nuove e originali.

## 5 - IMMAGAZZINAMENTO

Dopo la pulitura e l'asciugatura immagazzinare il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi) e lontano da radiazioni U.V, spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.

**Importante:** non immagazzinare il dispositivo bagnato.

## 6 - CONTROLLI, ISPEZIONI E REVISIONI

### 6.1 CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare il dispositivo ed assicurarsi che:

- le marcature siano leggibili;

- gli indicatori di carico (F) siano integri;

- le ghiere delle maglia rapide (C) siano serrate (coppia = 3 ± 0.1 Nm);

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, indurimenti, variazioni di spessori, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con le maglie rapide (C).

Gli esiti dei controlli pre e post uso devono essere registrati sul Registro dei Controlli, di cui si riporta un esempio.

### 6.2 ISPEZIONI

I dispositivi devono essere ispezionati, con frequenza almeno annuale, da una persona competente (es. Ispettore D.P.I. KONG).

Gli esiti delle ispezioni devono essere registrati sul Registro delle Ispezioni del dispositivo, di cui si riporta un esempio.

### 6.3 REVISIONI

Non sono previste attività di revisione per questo dispositivo.

## 7 - DURATA DEL DISPOSITIVO E GARANZIA

### 7.1 DURATA

La durata del dispositivo è di 6 anni dalla data di produzione (riportata nel serial number) con un periodo massimo di 3 anni dal primo utilizzo, a condizione che:

- il dispositivo sia utilizzato correttamente;

- gli esiti dei controlli e delle ispezioni siano positivi;

- la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto rispettivamente ai capitoli 4 e 5.

**Importante:** rendere inutilizzabili ed eliminare i dispositivi che non hanno superato i controlli o le ispezioni.

### 7.2 SMALTIMENTO

Salvo quanto previsto da norme o procedure più restrittive in materia di smaltimento, questo dispositivo, se non è stato contaminato, può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano.

### 7.3 GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc.. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

### 7.4 OBBLIGHI DI LEGGE

Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo di questo dispositivo. E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

## PRE AND POST USE CONTROLS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
<b>Controls</b>			<b>Outcome</b>
Textile parts check			
Marking check			
Check the gate closure (quick link)			
<b>Date</b>		<b>Sign</b>	

## REGISTRO DEI CONTROLLI PRE E POST USO

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
<b>Controllo</b>			<b>Esito</b>
Verifica delle parti tessili			
Verifica delle marcature			
Verifica di serraggio della ghiera (maglia rapida)			
<b>Data</b>		<b>Firma</b>	

## INSPECTIONS RECORD

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Model	
S/N		First use date	
<b>Date</b>	<b>Description</b>	<b>Outcome</b>	<b>Sign</b>

## REGISTRO DELLE ISPEZIONI

### LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 139

Ref.		Modello	
S/N		Data primo utilizzo	
<b>Data</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Esito</b>	<b>Firma</b>

## SERIAL NUMBER • NUMERO DI SERIE

LLLLLL XXXX	
LLLLLL	Batch number Numero di lotto
XXXX	Progressive number Numero progressiva

## MARKING • MARCATURA



Manufacturer trademark:  
Marchio del fabbricante:

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile 4,  
23804 Monte Marenzo (LC) - Italy



Always read and follow the information supplied  
by the manufacturer  
Leggere sempre e seguire le informazioni fornite  
dal fabbricante



MM/YYYY

Month (MM) and year (YYYY)  
of production  
Mese (MM) e anno (YYYY)  
di produzione

271SET020

Model  
Modello

SAFETY CABIN LINE  
AW139 AERO

Trade name  
Nome commerciale

ONLY FOR AW 139

Device suitable for use only on helicopters:  
Dispositivo adatto solo per gli elicotteri:

AW 139